wave.

rifton

Instrucciones de uso.

wave. La tumbona de baño y ducha de Rifton.

schuchmann®

Muchas gracias.

Estimada clienta, estimado cliente:
Con la presente deseo agradecerle la confianza depositada en nosotros y la adquisición de nuestro producto. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Tenga en cuenta, por favor, que los avisos y las imágenes de estas instrucciones de uso pueden ser diferentes a su producto, debido a su equipamiento. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

¡Información importante!
Asegúrese de que esas Instrucciones de uso permanecen con el producto.

Su equipo de **schuchmann**

Contenido.

1. Preparación. 05
1.1 Entrega 05
1.2 Medidas de seguridad antes del uso 05
1.3 Eliminación segura 05
1.3.1 Embalaje 05
1.3.2 Producto 05
1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso 05
2. Descripción del producto. 06
2.1 Información sobre el material 06
2.2 Manejo / Transporte 06
2.3 Campos de aplicación, uso correcto 06
2.3.1 Indicación 06
2.3.2 Contraindicación 07
2.4 Uso incorrecto/advertencias 07
2.5 Equipamiento del modelo básico 08
2.6 Lista de accesorios 08
2.7 Vista general del producto 08
3. Ajustes. 09
3.1 Respaldo 09
3.2 Ángulo del asiento 09
3.3 Ángulo para las pantorrillas 09
3.4 Reposacabezas / Apoyo del torso 10
3.5 Cinturón de pecho, pelvis y piernas 10
3.6 Patas 10
4. Accesorios. 11
4.1 Montaje de la tumbona de baño con el bastidor de bañera 11
4.1.1 Reajuste de las patas 11
4.2 Montaje de la tumbona de baño con bastidor de ducha 11
4.3 Montaje de la tumbona de baño sobre el bastidor de transferencia 12
4.3.1 Transferencia con el bastidor de transferencia 12
4.3.2 Orientabilidad del bastidor de transferencia de la derecha a la izquierda (o a la inversa) 13
4.4 Manejo de las ruedas de maniobra 13
5. Limpieza y mantenimiento. 14
5.1 Limpieza y desinfección 14
5.1.1 Limpieza 14
5.1.2 Desinfección 14
5.2 Mantenimiento preventivo 14
5.3 Mantenimiento 14
5.4 Recambios 15
5.5 Vida útil y reutilización 15

Contenido.

6. Datos técnicos. 16
7. Garantía. 17
8. Identificación. 18
8.1 Declaración UE de conformidad 18
8.2 Número de serie / Fecha de fabricación 19
8.3 Versión del producto 20
8.4 Edición del documento 20
8.5 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado 20

1. Preparación.

1.1 Entrega

Cuando reciba el producto compruebe su integridad, su corrección y revise que no presente daños ocasionados por el transporte. Revise la mercancía en presencia de la persona que la entregó. Si hubiese daños ocasionados por el transporte inicie una evaluación de la situación (determinación del fallo) en presencia de la persona que la entregó. Envíe una reclamación por escrito a su comercio especializado correspondiente.

1.2 Medidas de seguridad antes del uso

El uso correcto del producto precisa una instrucción precisa y cuidadosa del usuario o del acompañante. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Cabe la posibilidad de que piezas del producto que pueden entrar en contacto con la piel se calienten con la radiación solar. Dependiendo de la longitud y la intensidad de la radiación solar, las superficies de algunas piezas pueden superar los 41°C y, por tanto, provocar quemaduras leves en contacto directo con la piel. Por ello, cubra esas partes o proteja el equipo de la acción directa del sol.

1.3 Eliminación segura

Para cuidar y proteger el medio ambiente, para evitar contaminación y para reutilizar la materia prima (reciclaje) observe las indicaciones de eliminación de los **puntos 1.3.1** y **1.3.2.**

1.3.1 Embalaje

El embalaje del producto debería ser guardado para un posterior transporte necesario. Si tiene que reenviarnos el producto para reparación o por motivos de garantía, utilice, dentro de lo posible, el cartón original, para que el producto esté óptimamente embalado. De no hacerlo, deseche los materiales de embalaje en un punto de reciclaje, separados por categorías.

No deje los materiales de embalaje sin supervisión, pues son posibles fuentes de peligro.

1.3.2 Producto

Tras finalizar la vida útil del producto, deseche la materia prima usada en el producto en un punto de reciclaje, separada por categorías (véase el material de información en el **punto 2.1**).

1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso

Guarde las Instrucciones de uso cuidadosamente y asegúrese de que permanecen con el producto para su posible utilización posterior. Si perdiese las Instrucciones de uso puede descargar en todo momento una versión actual en www.schuchmann.de.

2. Descripción del producto.

2.1 Información sobre el material

La tumbona de baño y ducha **wave.** ha sido fabricada con tubos de PVC resistentes a los rayos UV y tejido de nailon. Todas las piezas metálicas son de acero inoxidable. Los cinturones están cosidos con velcro de nailon. El bastidor de baño consta de tubos de PVC resistentes a los rayos UV. Todas las piezas metálicas se han fabricado de acero inoxidable. Todos los artículos están exentos de látex.

2.2 Manejo / Transporte

La tumbona de baño no ha sido diseñada para transportar personas. Si por algún obstáculo no pudiese evitar tener que transportarlo, asegúrese de que todas las piezas móviles están apretadas. Para garantizar una elevación segura tiene que agarrar la tumbona de baño en el lateral a derecha e izquierda en los revestimientos de plástico con ambas manos. Para transportar la tumbona de baño ponga todos los elementos ajustables en la medida más pequeña (replegar el respaldo, ángulo del asiento en el menor ajuste etc.).

2.3 Campos de aplicación, uso correcto

La tumbona de baño y ducha **wave.** es un producto medicinal de clase de riesgo 1 y solamente es apta para se usada en bañeras, duchas, areneros y en la playa. Ayuda a los usuarios que no se pueden sentar por sí mismos y le ofrece soporte adicional con sus cinturones. Otro uso, o un uso más allá de este se considera incorrecto.

2.3.1 Indicación

La tumbona de baño y ducha **wave.** es apta para:

- usuarios que debido a trastornos funcionales de las extremidades inferiores tienen movilidad limitada o no disponen de movilidad en las articulaciones para estar sentados o tumbados en la bañera
- usuarios con limitación de la fuerza muscular de las extremidades inferiores
- usuarios con daños del sistema nervioso, daños de las funciones neurológicas músculo-esqueléticas
- usuarios con daños en las funciones de movilidad y/o musculares y/o con daños de las funciones neurológicas
- usuarios con patrones de movimiento con control del torso limitado o inhabitado o bien control corporal limitado o inhabilitado

2. Descripción del producto.

2.3.2 Contraindicación

Por lo general, la indicación ha de recibir acompañamiento médico-ortopédico. Por ello, antes del suministro deberá aclararse si existen contraindicaciones para el paciente. Por lo general, cualquier tipo de dolor es una contraindicación.

2.4 Uso incorrecto/advertencias

- Preste atención a que la tumbona de baño y ducha solamente sea utilizada por un usuario.
- No deje nunca al usuario sin supervisión sentado en la tumbona de baño y ducha.
- El uso correcto de la tumbona de baño y ducha precisa una instrucción precisa y cuidadosa del cuidador.
- La carga máx. de 34 kg en la talla 1, 68 kg en la talla 2 y 86 kg en la talla 3 no se debe superar.
- No utilice la tumbona de baño y ducha con piezas defectuosas, desgastadas o inexistentes.
- Por motivos de protección antiincendios la tumbona de baño y ducha no se debe colocar cerca de llama viva o de otras fuentes de calor potentes tales como radiadores eléctricos o de gas.
- Utilice únicamente accesorios y recambios de la empresa Schuchmann, pues sino pondrá en peligro la seguridad del usuario.
- Utilice la tumbona de baño y ducha únicamente cuando todos los componentes estén bien colocados y regulados.
- La tumbona de baño y ducha no es apta para el transporte de personas.
- Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones.
- Los usuarios con discapacidad visual o lectora tienen que
- encomendar que les lean las instrucciones de uso, para poder manipular el bastidor con seguridad.

2. Descripción del producto.

2.5 Equipamiento del modelo básico

- bastidor de plástico resistente a los rayos UV con funda extraíble
- superficie de asiento y de respaldo con ángulo ajustable
- ángulo de respaldo ajustable con un práctico manejo a una mano
- dos alturas mediante patas regulables
- Modelo básico 1: estándar
- Modelo básico 2: estándar, con dispositivo para las pantorrillas de ángulo ajustable
- Modelo básico 3: estándar , incl. reposacabezas, cinturón para la pelvis y las piernas
- Modelo básico 4: estándar, con dispositivo para las pantorrillas de ángulo ajustable, incl. reposacabezas, cinturón para la pelvis y las piernas

2.6 Lista de accesorios

- bastidor de bañera
- bastidor de ducha
- bastidor de transferencia
- reposacabezas / apoyo del torso
- cinturón pectoral / cinturón para la pelvis
- cinturón pectoral con
- guía lateral ajustable
- cinturones para las piernas

2.7 Vista general del producto

La siguiente imagen le mostrará la designación de las piezas más importantes, así como los términos que encontrará al leer este manual de instrucciones.

3. Ajustes.

La tumbona de baño y ducha **wave.** de la empresa ofrece ayuda para bañar en la bañera o en otros entornos de baño. El asiento, el respaldo y el dispositivo para las pantorrillas se pueden regular. Rifton Wave está disponible en tres tamaños. Todos los tamaños de la tumbona se adaptan al bastidor de ducha (**A**), el bastidor de bañera (**B**) y el bastidor de transferencia (**C**).

A

B

C

Los ajustes y reajustes en el producto o en los accesorios solamente pueden ser realizados por personas que hayan recibido una instrucción correspondiente por un asesor de productos sanitarios. Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones.

3.1 Respaldo

Para ajustar el ángulo del respaldo hay que tirar de la empuñadura (**D**) hacia arriba. Ahora se puede mover el respaldo a la posición deseada.

3.2 Ángulo del asiento

Para ajustar el ángulo del asiento hay que tirar simultáneamente de los dos activadores grises (**E**) hacia delante y después podrá mover el asiento a la posición deseada. El engarce del asiento ha de percibirse de forma audible.

3.3 Ángulo para las pantorrillas

Para el ajuste del ángulo del dispositivo para pantorrillas se presionarán ambos activadores grises (**F**). Ahora se puede mover el dispositivo para pantorrillas a la posición deseada. El engarce del dispositivo para las pantorrillas ha de percibirse de forma audible.

3. Ajustes.

3.4 Reposacabezas / Apoyo del torso

La posición del reposacabezas / apoyo del torso (**A**) se puede adaptar sin fases a la posición deseada rápida y fácilmente con el cierre de velcro. La anchura se puede regular desplazando la guía correspondiente.

3.5 Cinturón de pecho, pelvis y piernas

La posición del cinturón pectoral / de pelvis (**B**) se puede adaptar sin fases a la posición deseada rápida y fácilmente con el cierre de velcro. La posición del cinturón de piernas (**C**) se regula de la misma forma.

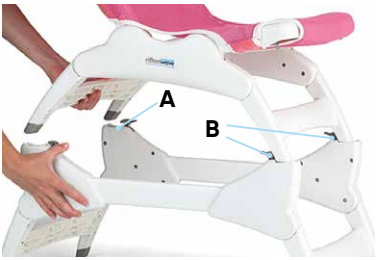
3.6 Patas

Para regular las patas tire de los travesaños (**D**) hacia delante o hacia abajo, coloque las patas en la posición deseada y presione hacia atrás o arriba para enclavarlas.

4. Accesorios.

4.1 Montaje de la tumbona de baño con el bastidor de bañera

Coloque las patas de la tumbona en la posición más erguida (véase el **punto 3.6**). A continuación, presione con firmeza las patas de la tumbona en los alojamientos (**A**) del bastidor hasta que engarcen. Para extraer la tumbona presionar una tras otras las palancas grises (**B**) tal como se muestra y elevar la tumbona.



4.1.1 Reajuste de las patas

Las patas del bastidor de la tumbona de baño se ajustan igual que las patas de la propia tumbona (véase el **punto 3.6**).

⚠ **¡Antes del uso asegúrese de que las cuatro patas de la tumbona están firmemente asentadas en el alojamiento del bastidor!**

4.2 Montaje de la tumbona de baño con bastidor de ducha

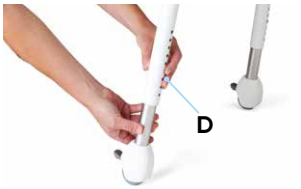
Presione con firmeza las patas de la tumbona de baño en el orificio (**C**) del bastidor hasta que engarcen. Para extraer la tumbona presionar una tras otras las palancas grises (**D**) y elevar la tumbona.

⚠ **¡Antes del uso asegúrese de que las cuatro patas de la tumbona están firmemente asentadas en el alojamiento del bastidor!**

4. Accesorios.

4.3 Montaje de la tumbona de baño sobre el bastidor de transferencia

Presione las solapas grises (**A**) y coloque las patas de forma erguida hasta que se perciba el engarce mediante un sonido. A continuación, coloque las patas de la tumbona en una posición completamente plana (véase el **punto 3.6**) y enganche la tumbona bajo el gancho (**B**). Presione la tumbona hacia abajo hasta que perciba el sonido de engarce bajo el gancho gris (**C**). El bastidor de transferencia se puede ajustar en altura. Para ello, presione simplemente el botón (**D**) en los orificios de la pata y permita que salga de los orificios en la posición deseada. Repita este ajuste en las cuatro patas.



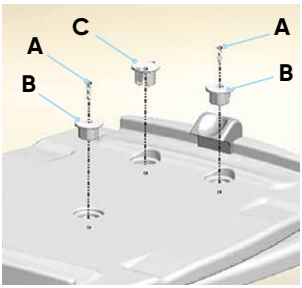
⚠ **¡El ajuste de altura sólo puede realizarse mientras no se esté utilizando!**

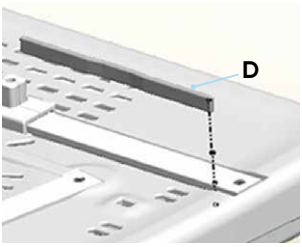
4.3.1 Transferencia con el bastidor de transferencia

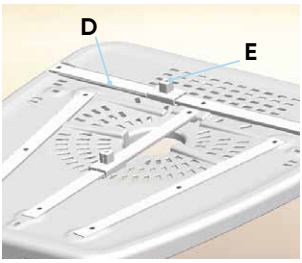
Pulse el botón gris (**E**) y gire la tumbona hacia usted. Tire del bastidor de transferencia hasta el borde interior de la bañera y bloquee los frenos de las ruedas (**F**) (véase el **punto 4.4.**). Coloque al usuario en la tumbona. Afloje los frenos de las ruedas (**F**) y gire la tumbona en la bañera con el usuario levantándole las piernas mientras presiona el botón gris (**E**). Deslice el bastidor de transferencia con el usuario hacia dentro de la bañera. Bloquee de nuevo los frenos de las ruedas (**F**).

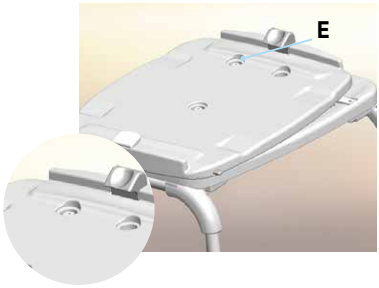
4.3.2 Orientabilidad del bastidor de transferencia de la derecha a la izquierda (o a la inversa)

El bastidor de transferencia se puede orientar hacia la izquierda o hacia la derecha. Para modificar en cada caso la orientación, retire los tornillos (**A**). Retire ambos deslizadores de plástico (**B**) y el conector de plástico (**C**) y levante la plataforma superior. La plataforma superior se puede retirar de forma más sencilla desde atrás. Retire el tope de plástico (**D**) de la ranura. Probablemente necesite para ello un destornillador u otra herramienta. Coloque el tope de plástico (**D**) en el otro extremo de la misma ranura. Inserte el deslizador (**E**) hasta el tope. Coloque de nuevo la plataforma superior retirada anteriormente. El deslizador (**E**) deberá sobresalir de la ranura opuesta. Coloque de nuevo ambos tornillos (**A**) con la herramienta entregada y apriétela. Presione los deslizadores de plástico (**B**) en los orificios. Ahora podrá orientar el bastidor de transferencia en la dirección deseada.







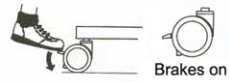


Dependiendo de si desea modificar la orientación de derecha a izquierda o de izquierda a derecha, el ajuste deberá realizarse a la inversa.

4.4 Manejo de las ruedas de maniobra

Frenar / fijar las ruedas de maniobra (con la punta del zapato):

Soltar las ruedas de maniobra:



5. Limpieza y mantenimiento.

5.1 Limpieza y desinfección

5.1.1 Limpieza

Limpiar todos los elementos del bastidor con regularidad usando una esponja o un paño húmedo. Debe eliminar sobre todo las gotas de agua. En caso de suciedad resistente puede realizar la limpieza con un detergente doméstico suave. Lo importante es el secado a fondo de las zonas limpiadas.

Todos los materiales que no se pueden retirar se pueden limpiar pasando un paño húmedo. En todos los materiales retirables, tenga en cuenta las etiquetas de cuidado cosidas (como p. ej. **A**+**B**) en el elemento correspondiente.

Observe nuestras instrucciones generales de limpieza e higiene. Las encontrará en **www.schuchmann.de/mediathek**.

5.1.2 Desinfección

Para desinfectar las superficies metálicas y plásticas se pueden emplear diversos productos.

Se pueden usar desinfectantes líquidos, ya preparados, pulverizados y aplicados homogéneamente con un paño suave. Alternativamente también se pueden usar paños empapados en desinfectante con los que se limpia toda la superficie del producto. En ambos casos hay que controlar que se nebulice toda la superficie. También se puede realizar, y recomendamos, la desinfección en sistemas de desinfección automáticos.

Los tiempos de reacción pueden variar y deben consultarse en las instrucciones del fabricante del medio en cuestión.

5.2 Mantenimiento preventivo

Lleve a cabo un examen visual diario y controle con regularidad que el producto para mantenerse de pie no presente fisuras, roturas, que no falten piezas ni tenga anomalías. En caso de defecto o mal funcionamiento póngase directamente en contacto con el comercio donde ha adquirido el producto (véase el **punto 8.5**).

5.3 Mantenimiento

El producto no precisa mantenimiento.

5. Limpieza y mantenimiento.

5.4 Recambios

Utilice únicamente accesorios originales y recambios originales de la empresa Schuchmann, pues sino pondrá en peligro la seguridad del usuario y perderá el derecho a garantía.
Para un pedido de recambios póngase en contacto con el distribuidor que ha entregado el producto (véase el **punto 8.5**) indicándole el número de serie. Los recambios y accesorios necesarios solamente pueden ser montados por personal formado.

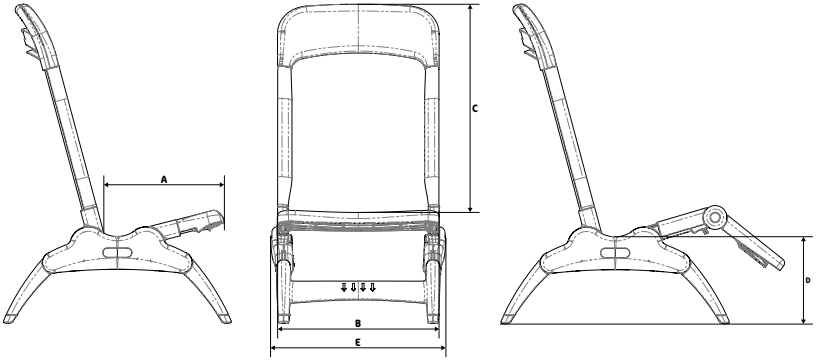
5.5 Vida útil y reutilización

La vida útil esperada de nuestro producto, dependiendo de la intensidad de su uso y del número de usos es de hasta "8" años, si se utiliza de acuerdo con las instrucciones aquí indicadas. El producto se puede seguir utilizando más allá de ese periodo si está en perfecto estado de seguridad. La vida útil no se refiere a las piezas de desgaste tales como p. ej. las ruedas, los resortes de gas a presión, ... El mantenimiento y la evaluación del estado y, si procede, de su reutilización es competencia del comercio especializado.
El producto se puede reutilizar. Antes de entregársela a otra persona lleve a cabo las tareas de limpieza y desinfección mencionadas en el **punto 5.1**.
La documentación adjunta como p. ej. estas Instrucciones de uso forman parte del producto y tienen que ser entregadas al nuevo dueño. Para la reutilización no se ha previsto ningún desmontaje previo. En caso de almacenamiento se recomienda poner el producto en las dimensiones más reducidas, para ahorrar espacio.

Si durante el uso correcto del producto ocurriese un evento grave debe informar sin demora al fabricante y al organismo público pertinente.

6. Datos técnicos.

Medidas



			Talla 1	Talla 2	Talla 3
A	Fondo del asiento		27 cm	33 cm	43 cm
B	Anchura del asiento		38 cm	38 cm	44 cm
C	Altura del respaldo		58 cm	67 cm	81 cm
D	Altura del asiento	con bastidor de plástico	5 cm / 18 cm	5 cm / 18 cm	5 cm / 18 cm
		con bastidor de bañera	32 - 47 cm	32 - 47 cm	32 - 47 cm
		con bastidor de ducha	70 cm	70 cm	70 cm
		con bastidor de transferencia	53 - 75 cm	53 - 75 cm	53 - 75 cm
E	Anchura		46 cm	46 cm	53 cm
	Longitud de la tumbona completamente en plano, sin apoyo para las pantorrillas		89 cm	104 cm	128 cm
	Longitud de la tumbona completamente en plano, con apoyo para las pantorrillas		108 cm	124 cm	155 cm
	Longitud del bastidor plástico, completamente en plano		75 cm	75 cm	75 cm
	Altura bastidor de bañera		20 cm	20 cm	20 cm
	Longitud bastidor de bañera		99 cm	99 cm	99 cm
	Anchura bastidor de bañera		44 cm	44 cm	44 cm
	Altura bastidor de ducha		56 cm	56 cm	56 cm
	Anchura bastidor de ducha		69 cm	69 cm	69 cm
	Longitud bastidor de ducha		86 cm	86 cm	86 cm
	Carga máx.		34 kg	68 kg	114 kg
	Ángulo de respaldo y de asiento		0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°	0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°	0°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°

7. Garantía.

Todos los productos disponen de la garantía legal de dos años. La garantía comienza en el momento de la entrega o cesión de la mercancía. Si dentro de ese plazo ocurre un fallo de material o de fabricación demostrado en la mercancía que hemos entregado, revisaremos el daños reclamado tras un reenvío a nosotros con los portes pagados y, si procede, según escojamos lo repararemos o enviaremos un producto nuevo.

8. Identificación.

8.1 Declaración UE de conformidad

schuchmann®

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity CE

Firma / *Company* Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Deutschland / *Germany*
Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend genannte Produkt der Risikoklasse 1
declares under our sole responsibility that the following product(s) of Class 1 Medical Devices

„**wave.**" Bade- und Duschliege / *bathing and shower bench*

Art.-Nr. / *Item-No.:* 58 01 000, 58 01 100, 58 02 000, 58 02 100, 58 03 000, 58 03 100

Basis UDI-DI / *Basic UDI-DI:* 425104020000400058OXXXCP

den einschlägigen Bestimmungen der im folgenden aufgeführten Richtlinien und Standards entspricht:
is / are in conformity with the requirements of the below listed directives and standards:

Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte vom 05. April 2017
Regulation (EU) 2017/745 on medical devices of 5 April 2017

DIN EN 12182:2012	Technische Hilfen für behinderte Menschen *Technical aids for disabled persons*
DIN EN ISO 14971:2013	Medizinprodukte - Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte *Medical devices - Application of risk management to medical devices*

Diese Konformitätserklärung gilt nur für Produkte mit den oben genannten Artikelnummern und ist gültig bis zum 31.12.2023.

This declaration of conformity applies only for products with above-named Item-numbers and is valid until 31.12.2023.

Datum / *Date:* 01.04.2020

Unterschrift / *Sign:* A. Schuchmann

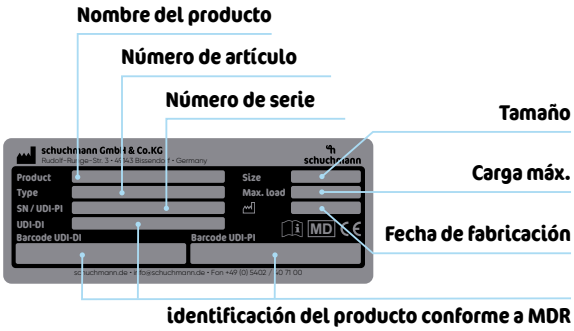
Name / *Name:* Torsten Schuchmann

Funktion / *Function:* Sicherheitsbeauftragter für Medizinprodukte / *Safety officer for medical devices*

8. Identificación.

8.2 Número de serie / Fecha de fabricación

Los números de serie, la fecha de fabricación y otros datos están en la placa de identificación, que está en todos nuestros productos (**A**).



8. Identificación.

8.3 Versión del producto

La tumbona de baño y ducha **wave.** está disponible en tres tamaños y se puede completar con variados accesorios (véase el **punto 4**).

8.4 Edición del documento

Instrucciones de uso **wave.** - Versión D; edición 06.2021

8.5 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado

Este producto ha sido fabricado por:

Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Alemania
Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109
info@schuchmann.de · www.schuchmann.de

Este producto ha sido entregado por el siguiente distribuidor especializado: